

**PAOC Ka Chi Secondary School**

加拿大神召會嘉智中學

**School Circular No. 5 (2016-2017)**

家長通告第五號 (2016 至 2017 年度)

**【School Picnic】**

**【全校秋季大旅行】**

7 September 2016

Dear Parents,

In hopes of providing students with the chance to get beyond the classroom and approach the nature as well as to improve the teacher-student relationship, the school has organized a school picnic day on 22 September 2016 (Thursday). We would like to draw your attention to the following:

Class	Picnic Site	Time of Assembly and Dismissal	Venue of Assembly and Dismissal	Transportation Fee (per head)
Form 1 & Form 5	Ma On Shan Country Park	08:05 to 15:00 Dismiss before 16:00	The School	\$22
Form 2 & Form 6	Tai Mo Shan Country Park			\$22
Form 3 & Form 4	Tai Nam Country Park			\$22

All students should participate in this school function as it is a normal school day and please arrive at school punctually on the day. Any student who is late for the school picnic will be arranged for other learning activities. If your child is unsuitable for outdoor activities, please attach a medical certificate to the reply slip, and he/she is required to attend school for other learning activities.

In case of adverse weather and the school picnic is cancelled, the school will adopt the **【School Picnic Day Bad Weather Contingency Measures】**. Students and parents please refer to the arrangements stated in the appendix on the following page.

In addition, Parents, please read the following disclaimer carefully:

"I understand that once I have signed the reply slip, it implies that I fully understand and I am willing to bear the risks and responsibilities concerning the accidents which are not man-made. In addition, I acknowledge that the cooperative institutions may have photo taking or video recording during the activities and my child may be photographed for usual promotional use. By signing below, it represents I absolutely agree with the above conditions. Also, I declare that my child is in good physical condition and he/ she is capable of all kinds of trainings."

Please fill in the reply slip and hand it in to your class teacher together with the transportation fee on 12 September 2016 (Monday).

Yours faithfully,



Principal Wong Wai Keung

敬啟者：

金風送爽正是郊遊好時節，本校為了讓同學於課堂學習之餘有接觸大自然之機會，並藉此增進師生同學間之情誼，共建愉快的校園生活，謹定於 2016 年 9 月 22 日 (星期四) 為全校旅行日，詳情如下，敬希垂注：

級別	目的地	集合及回程時間	集合及解散地點	交通費(每人)
中一、中五	馬鞍山郊野公園	08:05 至 15:00 約 4:00 抵達學校	本校	\$22
中二、中六	大帽山郊野公園			\$22
中三、中四	大欖郊野公園			\$22

旅行日乃學校正式上課日，所有同學均須參加，並準時回校集合，因遲到而未能出發的同學需留校另作其他學習活動。倘若 貴子弟不宜作戶外活動， 貴家長請於填交回條時附上醫生證明，並囑令 貴子弟照常回校作其他學習活動。

若遇上當日惡劣天氣而取消全校旅行，本校將採取【旅行日惡劣天氣應變措施】，請同學及貴家長細閱附件所列之安排。

此外家長請小心閱讀下方之免責聲明：

「本人明白在下方簽署後，將表示本人已完全明白並願意承擔在此活動期間所有非人為意外的風險和責任。另外，本人知悉合辦機構或會在活動進行期間進行拍攝或錄影，敝子弟因此有機會而被拍攝，但拍攝內容只作一般宣傳用途。在下方簽署後，將代表本人同意上述的一切條款，以及聲明本人子女身體狀況良好，並無任何傷患或不適影響本人子女進行活動。」

請填妥回條，連同交通費，於 9 月 12 日 (星期一) 交回班主任，以便辦理為荷。

此致

各家長

校長



謹啟

二零一六年九月七日

If the Hong Kong Observatory predicts any possibility of rain and storm, or bad weather on the school picnic day, the school may adopt the following contingency measures for safety reasons. Please pay attention to and remind your child of the relevant arrangements listed as follows:

1. No matter what the weather is like on 22 September, all students must arrive at school before 08:05 in specified school picnic apparels.
2. Students should prepare appropriate and light raincoats in case of rain.
3. If the Hong Kong Observatory predicts any possibility of rain and storm, or bad weather on 22 September, students should prepare sufficient amount of cooked food in case barbeque cannot be undertaken due to the rain.
4. Students must pay attention to the daily weather forecast on radio and television. If the Education Bureau does not announce a territory-wide school suspension, students need to come back to school as usual regardless of any kind of weathers.

**Special contingency measures:**

- a. Students should be in specified school picnic apparels and arrive at school before 08:05. If the weather is acceptable, the picnic will be carried out as planned.
  - b.
  - c. If the weather is unstable or adverse, the picnic will be cancelled and normal schooling will be resumed and the timetable of the Day 9 will be adopted. Therefore, students need to prepare textbooks of Day 9 and stationery for school. Sufficient amount of cooked food should be prepared for the school picnic or in-school lunch time. Form 1 – Form 3 students who do not bring along your food may buy food in the school tuck shop.
  - d.
  - e. If normal schooling is conducted, the dismissal time will be at 3:45 p.m. sharp.
5. Any arrangements related to the school picnic, say the cancellation in case of bad weather or resumption of normal schooling, will be announced on the school website after 8:30 a.m. to inform the parents.

附件：【旅行日惡劣天氣應變措施】

假如香港天文台預測全校大旅行當日有可能下雨、雷暴、或天氣惡劣的話，為安全起見，本校將可能採取以下態應變措施，敬希 貴家長垂注並提醒子女有關事項，詳情如下：

1. 9月22日當天，不論天氣如何，全體學生須穿着學校指定之旅行日衣服於上午八時零五分前回到學校。
2. 同學應預備適當及輕便雨衣以備不時之需。
3. 假如香港天文台預測當天有可能下雨、雷暴、或天氣惡劣的話，同學應預備適量的熟食以防天雨不能進行燒烤時可作充饑。
4. 同學必需留意當日電台、電視台的天氣報告，不論天氣情況如何，若教育局沒有宣佈全港學校停課，同學均需如常回到學校。

**特別應變措施如下：**

- a. 同學仍須穿着學校指定之旅行日衣服於上午八時零五分前回到學校，若天氣情況許可，會如常出發。
  - b. 若天氣情況太不穩定或惡劣，是日旅行將取消，學生需如常在校內全日上課。而9月22日的上課時間表將會按第九循環日的時間表上課，同學必須帶備第九循環日的各科課本及文具，此外，同學亦應預備適量熟食預備留校午膳。中一至中三留校午膳同學若未有帶備食物者可於午膳時間自行往食物部購買。
  - c. 假如留校上課，是日如常於下午三時四十五分放學。
- 5 有關當日旅行之安排、是否如期出發、或因天氣惡劣而取消改而進行正常上課程序等。學校網頁會於八時三十分後將有關最新安排通告各家長。

【回條 Reply Slip】

Please hand in the reply slip to your class teacher on or before 5 September 2016 (Monday).  
請於二零一六年九月十二日(星期一)或以前將此回條交回有關班主任。班主任收集全班回條及車費後交校務處備案。

Dear Principal,

Having received the School Circular No. 5 , relevant to 【School Picnic Arrangement】 ,I

敬覆者：

頃接家長通告第五號，藉悉 貴校【全校秋季大旅行】事宜，本人

\*  agree 同意

Payment method 付款方法

paying in cash 現金

PPS 繳費靈 (Please write down the payment code for reference 參考編號)：

disagree 不同意(Please specify 請列明原因： \_\_\_\_\_ )

to my child participating in the school picnic and will charge him/her to follow the safety regulations and to dress appropriately to attend the activity.

(please put a “√” in the appropriate box)

敝子弟參加旅行，並願督促 敝子弟注意活動之安全、穿上合宜之衣服參與是次活動。

( 請在以上合適項目加“√” )

此覆

加拿大神召會嘉智中學校長

學生姓名	Name of Student:	_____
班 別	Class:	_____
學 號	Class Number:	_____
家長姓名	Name of Parent:	_____
家長簽名	Signature of Parent:	_____
日 期	Date:	_____

\*Remarks: Since the picnic day is a school day, student who is unable to attend the picnic because of health or other reasons approved by the school still need to go to school for learning activities. Violation will be regarded as truancy.

\* 註：由於旅行日為學校上課天，學生因身體理由或其他校方批准之理由而未能參與旅行日者，仍需回校進行學習活動，違規者當曠課論。